

p. Item apud
Euseb. l.6.
Histor. Eccles.
e.5.
q. Euseb. Hist.
Eccles. l.3. c.3.
G. 32. & alibi

Videri pos-
sunt testimoni-
a conge-
apud Span-
hem. Tract.
de Autore
Ep. ad Hebr.
part. I. c.6.
Tilemont.
not. 72. in S.
Paul. Mill.
Prolog. Ep. ad
Hebr.
S. Hier. Catal.
de Cajo: &
Euseb. l.6. c.
14.
t. Hier. in
Ezech. 28.
u. Idem in
Matth. 16.
x. Idem in Ep.
ad Tit. 2.
y. Idem Ep.
119. Hanc
Epistolam,
qua inscribi-
tur, Ad Hebreos,
non so-
lum ab Ecclesiis
Orientis,
sed ab omni-
bus retro Ec-
clesiis, &
Graci sermonis
Scriptoribus,
qua Pauli
Apostoli susci-
pi.

z. Aug. 1.16.
de Civit. c.22.
a. In Ep. ad
Rom. Exposit.
inchoata p.
931. n.11.
b. De peccat.
merit. l.1. c.
27.
* Euseb. l.3.
bif. c.3.
c. Philib. ba.
res. 41.

praeferti fatetur: & si hoc usque aliqua-
Ecclisia Pauli nomine legit, suam ab ea
traditionem non esse dimitendum statuit

(p): Non enim, inquit, eam frustra Veteres Paulo tribuerunt. Eusebius Cœfaren-
sis pluribus in locis huc sententia sub-
scribit (q). Dionysii Alexandrinii, & Ale-
xandi Alexandria Episcopi Epistola, sic
ab hinc sacculo Pauli nomine eandem Epis-
tolam allegarunt [d]. Hujusmodi sunt
SS. Hilarius, Ambrosius, Presbyter Ro-
manus Faustinus, Gaudentius Episcopus
Brixensis, Rufinus, Paulinus, Innocen-
tius I. in Sacrorum Librorum Catalogo,
Idacius, Bacchiarus, Sedilius, Cassianus,
Cerealis, Faustus Regensis, Victor Uticensis,
S. Gregorius Magnus, & alii sexcen-
ti omnes enim ferme Patres, & Conci-
lia illa ab hinc tempore in hanc senten-
tiam convenere.

Ex Recentioribus paucissimi sunt, qui
sibi peculiari opinionem invexerint.
Grotius Epistolam hanc S. Luca adscri-
bit (e); Clementi Papa Erasmus (f); Lu-
caba Camero (g); aut S. Lucæ, aut S.
Clementi Calvinus; Joseph Scaliger Hel-
lenistus cuidam (h); Ludovicus Vives (i),
Cardinalis Cajetanus (m), Erasmus, Schmidius,
Tanaquillus Faber (n), Salmafius
(o), & forte alii nonnulli, an verè Apo-
stoli habenda sit, ambigebant. Quanti ve-
rò paucissimos hos Criticos faciam, si cum
ferme innomeris atatum, Societatum, &
Communionum omnium Scriptoribus con-
seruantur, qui una voce Epistolam ad Hebreos S. Paulo adscribendam esse censue-
runt?

Objectiones, que hanc sententiam op-
pugnant, facile etiam evertimus; quas
equidem, cum adversa refellere mos opinio-
nes, aliquatenus jam refutavimus. Vali-
dissimum adverfari argumentum indeedu-
cent, quod hujus Epistolæ filius à cate-
ris Pauli Epistolis longissime absit. De-
hac, quam perficuum ducimus, disso-
naria non disceptamus. Anne, quod &
nunc sapere accidit, suum stilum in aliud
Paulus convertere non potuerit? Anne,
Epistola, Tractatum, Dissertationem di-
versimodè non intexuerit? Utrum hæc ad
Hebreos Epistola, seu Liber fuerit, adhuc
incertum. Epistolarum modo planè non
incipit; Author infuper de operis brevi-
tate excusationem postulat (p). Si Liber,
utique per breve; si Epistola, longa ni-
mum.

Paulus præterea aut Luca, aut Clemens
opera uti forte non valuit, ut filio po-
litiori hanc Epistolam instrueret (q): Ita
in dies antiorum opera solemus exerci-
tationes nostras restaurare, ut rudiiores phra-
ses expolian, ut denique de his idioma-
tis erroribus, in quos vel diligentero-
pe incident, admoneant. Quin Pauli sen-
sus in aliis ejus Epistolis minuerentur,
utique & clariores reddi possent & ele-
gantiores. Quid forte & huic Epistolæ
contigit, Eorum hic sententiam preteri-
mis, qui Epistolam à Paulo Hebraicè pri-
mum exarata, & ab alio deinde Græcè
redditat arbitrantur. Quod nos utique
nul-

braor Epistola plerisque Latinis ejus esse
in certa est, propter dissonantiam sermonis.

Hæc omnium validissima sunt, qua ad
notram sententiam oppugnandam afferan-
tur. Quibus tamē testimoniis objicien-
da omnium Latinorum Patrum authori-
tas & confessus, qui à quarto & quinto
ab hinc sacculo Pauli nomine eandem Epis-
tolam allegarunt [d]. Hujusmodi sunt
SS. Hilarius, Ambrosius, Presbyter Ro-
manus Faustinus, Gaudentius Episcopus
Brixensis, Rufinus, Paulinus, Innocen-
tius I. in Sacrorum Librorum Catalogo,
Idacius, Bacchiarus, Sedilius, Cassianus,
Cerealis, Faustus Regensis, Victor Uticensis,
S. Gregorius Magnus, & alii sexcen-
ti omnes denique Graciane ad Hebreos Epistolam S. Paulo adscribunt (r).

d. Vide apud
Spanhem.
tract. de Au-
tothe Ep. ad
Hebr. part. I.
c.7.

e. Grot. in
Epist. ad Hebr.
f. Erasm. in c.
12. ad Hebr.
g. Luther. in
Genes. 48. 20.
h. Boza in Ep.
ad Hebr.
i. Camero qu. 2.
in Ep. ad
Hebr.
k. Joseph. Scali-
ger. in excerpt.
voe Helleni-
sta.
l. Lud. Vives
in Lib. 16. c.
22. D. August.
de Civit.
m. In Ep. ad
Hebr.
n. Tanag. Fab.
1.2. Ep. 14.
o. Salmas. de
Primatu Pape
ap. parati. p. 19.

p. Hebr. 13. 22.
Etenim per-
paucis scripsi
vobis.
q. Origen. apud
Euseb. Histor.
Eccles. l.6. c.
25. Ep. in Ep.
ad Hebr. qu. 2.
Bellarm. l.1.
de Verbo Dei
c. 27. Hippo-
rius Prolegom.
in Epist. ad
Hebr.

267 Prolegomenon.

nullatenus defendi posse paulo post osten-
demus.

Spanhemius, qui in hanc rem labo-
ris plurimum impendit, hujus Epistolæ Sti-
lum ab alii Pauli Epistolis non longissi-
mè distare testatur; plurimaque phrases,
qua in ceteris occurunt, eadem ratiocina-
tia, eandem methodum, eadem periodos,
ipos Pauli hebraismos, variores quidem
& politiores, satis tamen perspicuos; etiam
huc Epistolæ ita interferi ostendit, ut ejus
Author, sicut & ceterarum, Paulus aper-
tissimè dignoscatur.

ARTICULUS II.

Quoniam idiomate hæc Epistola
scripta fuerit?

Duximus hac de re sententia, quarum
altera Hebraicæ, altera Græcæ scri-
puntur. S. Clemens Alexandrinus (r), Eusebius (s), Theodoretus (t),
Græcus Anonymus apud Occidentem (u),
S. Hieronymus (x), & nonnulli Recen-
tiores (y), S. Paulum quod ad Judæos scri-
beret, patrio eorum idiomate, at eos Epis-
tolam hanc dedisse, & S. Lucas, seu S.
Clementem Græcam illam reddidisse suspi-
cuntur. Hinc, juxta Hieronymum, fa-
ctum est, ut præ ceteris elegantior sit;
etenim Paulus, quod Judæus esset, pro-
prio idiomate compiti scriberet, quam
scriberet extero; Lucas verò, qui Græcæ
eam descripsit, præ Paulo Græcum cal-
lebat. Quare mirum non fuerit, si Epis-
tolam Hebraicæ locutione diserte editam,
elegantier in Græcam translata. Scriptis,
inquit Hieronymus ad Hebreos Hebreos He-
braicæ, id est suo eloquio disertissime, ut ea,
qua eloquenter scripta fuerint in Hebreo, &
eloquentius reverentur in Græcum; & hanc
causam esse, quod à ceteris Pauli Epistolis
discrepare videatur.

Paulus Originalis Hebraum brevi depen-
ditum fuisse ferunt, cum ex Veteribus ne-
mo unus se vel vidisse, vel novisse memine-
rit. Quod tamen admirationem non inge-
rat, cum S. Matthæi Evangelium plurimis
in locis maximo honori habitum, &
ab Origene, & Hieronymo perlellum, duo-
decim ab hinc retro seculi penitus inter-
cederit. Nil feliciter & huic Epistolæ for-
tuna obtigit. Eius autem Græca versio, quam
Lucas reddidit, facile in causa fuit, ut
in Hebreo Originali servando studium re-
missus adhiberetur; cum omnes & Pale-
stinæ & Provinciarum Judæi ad Fidei-
conversi Græco idiomate vulgo loque-
rentur.

Eruditus nonnulli, ut Vidmanstadius, &
Guido Fabricius, qui omnium primi No-
vum Testamentum Syriacæ excusum edi-
cerunt, Epistolam ad Hebreos, que nunc
Syriacæ extat, Pauli Originale duxerunt.
Paulum enim, & quidem iure, Syriaci
idiomatici peritum putabant: quod sanè
idioma & Judææ, & Syriæ Hebræi tan-
quam vernacularum adhibebant. Verumtan-
tem ipse Textus Syriacus hanc opinionem
Differt. Calmet Tom. II.

a. Talmud Me-
gilla. fol. 71.
col. 2. & 3. &
in Sota fol.
21. col. 2. &
in Schekalim
par. 2. balac. 2.
b. Spanhem.
part. 1. c. 2. de
Aub. Ep. ad
Hebr.

c. Hieronym.
Pramio in Ep.
ad Galat.

Quod Hebraum idiomam patrium, & na-
turelare Paulo fuerit, vernacularum autem,
ut ajunt, idioma perfectius quam exterum
callens: Duo hic falsa. 1. Naturale Pau-
li idioma Græcum quidem fuit; Tharsa

enim

^a Strabo 1.16.

enim celeberrimus urbis cives, Cilicis Metropolis, quæ scientiam & dicendi venustatem quæ ac Alexandria & Athenæ ostentabant (^d), Græco idiomate loquebantur, cuius utique Paulus peritissimus & Poetas evolaverat. Quod vero ejus Epistolæ nobis obscuræ videantur, in causa est cum nostra Græco idiomatici ignoratio, tum Viri ingenii acerius, vividum, atque secundum Neque profècto ex filii obscuritas Hebraicæ idiomas indoli tribuenda esset; quippe quod ad ejus potius lumen & claritatem idcirco contulisti, quod ab iis inversionibus & transpositionibus, quibus Græcum difficile sapere redditur, prorsus abhorret. Græcum igitur Paulo naturale, Hebrewum per studium paratum. 2. Naturali ornatus quam per studium acquisito idiomate nos semper loqui, minime constat; contrarium potius experientia plures compertum. Quarè licet Syriacum Paulo naturale, & Græcum per studium comparatum fateremur, adhuc si eleganter minus, minùsque distet Græco quam Syriaco idiomate loquutus, jure non inferretur.

Græco vero primū scriptam fuisse, ipsa per se Epistola satis ostendit. Allusiones in ea, que tantum in Græco valent (^e); phrases, periodi, filii perspicuum & quidem origine, non versione Græcum praferunt. Pauciores in hac, quam in ceteris Pauli Epistolis, hebraismi, quos, si Hebraicæ primū, vel Syriacæ scripta fuissent, frequenter atque periremus. Ejus Author non juxta Hebraicum, sed juxta Græcam Versionem Scripturas allegat, & ratiocinaciones à Græcarum vocum significationibus juxta Hellenistarum, seu Græcorum filium, depromptas quandoque interferit: quæ si Hebraicarum vocum valorem servent, vim omnem amittunt. Sepuaginta ex. g. Hebraum Berith ut plurimum vertant Diaboke. Berith fodus, Diaboke Testamentum sonat; quare juxta Hellenistarum idioma confirmare Testamentum fodus confirmare significat; Hujus Epistola Author, nullâ habita ratione Hebraicæ significatio vocis Berith, Diaboke, testamentum, usurpat; & hinc ratiocinum deduci, quod ad fœderis valorem nullatenus referunt. Hebraorum denique, de quibus meminit, nomen, v. g. Melchisedech, interpretationem exhibet (^f), unde argumenta deprimit; que, si Epistola scripta fuisset Hebraicæ, fructuâ, & extra rem prorsus cederent.

Veteres, qui hanc Epistolam à S. Clemente Græcæ versam duxerunt, in quam sententiam, post Eusebium Cæsariensem, vulgo concessum est, S. Clementem Hebraum natu minime fuisse, ipsumque Hebraicæ idiomatici peritum nullo argumento exhiberi posse non animadverterunt. Prisci saltem Scriptores eundem aut Græcum putarunt, aut Romanum. Nulla itaque veri species, quod Epistolam ad Hebreos ex Hebraeo in Græcum transtulerit. Qui vero eidem Clementi Epistolam omnino ascribunt, meliori quidem ratiocinio ducuntur, sed falsum prorsus enunciant, ut nos præcedenti articulo satis ostendimus. Hu-

jus igitur Epistolæ Author certè Paulus, qui eamdem, sicut & ceteras, Græco exaravit. Ita Origenes, & Critici peritiores (^g).

ARTICULUS III.

Ubi, quando, ad quos, & qua occasione hac Epistola scripta fuerit.

A Nte Jerosolymitani Templi everfionem hac Epistola scripta esse ex iis satis præfert, quæ de Sacerdotibus & Legi Sacrificiis Author enunciavit; qui adhuc eandem in Italia se dedisse ostendit, quod Hebraicæ Italorum Fratrum nomine valedicat (ⁱ): *Salutant vos de Italia Fratres.* S. Chrysostomus (^k), Theodoretus [^l], Ms. Alexandrinum (^m), aliquæ nonnulli Romæ scriptam esse peribent (ⁿ), paulo ante, vel paulo post quam Paulus suis vinculis solveretur: alii vero in quādam ex Italia Urbibus datum malunt; si enim Romæ scripsisset, Apostolus, id falso vel insinuaret, neque Hebreos Italorum, sed Romanorum Fratrum nomine salutasset.

Utcumque id fuerit; eam profecto scripsi, cum vinculis omnino solatus, vel proximè solvendus esset, de his enim, veluti de re præterita meminit (^o): *Nam & vinculis meis compassi es;* sequuntur cum Thimotheo ad eos adventurum pollicetur. Nos itaque cum veterum & recentiorum Interpretum, & Cronologiarum plurimi [^p], anno Christi 63., Neronis imperantiis ¹⁰, hanc Epistolam Paulum dedidimus, cum postquam biennio Roma carcere detenus fuerat, tandem fuit à Nerone dimisissus. Paulò post quam ad Philippienses (^q) & ad Philemonem (^r), scripsit, Diaboke Testamentum sonat; quare juxta Hellenistarum idioma confirmare Testamentum fodus confirmare significat; Hujus Epistola Author, nullâ habita ratione Hebraicæ significatio vocis Berith, Diaboke, testamentum, usurpat; & hinc ratiocinum deduci, quod ad fœderis valorem nullatenus referunt. Hebraorum denique, de quibus meminit, nomen, v. g. Melchisedech, interpretationem exhibet (^f), unde argumenta deprimit; que, si Epistola scripta fuisset Hebraicæ, fructuâ, & extra rem prorsus cederent.

Cum veritatis lumen in omnes regiones effundere appeteret, & de Legalium, & Sacrificiorum, quæ in Templo offerebantur, vanitate, sicut sibi persuasum fuerat, ita ceteros persuasos vellet, de Christi magnitudine primò sermonem instituit, cumque laudibus cumulatum & Angelis, & Moysi præfert. Ejus deinde Sacrifici, &

^h Ep. Prolog. in Ep. ad Hebr. Du Pin. Spanhem. de Au- th. Ep. ad Hebr. p. 2. c. 2. Mill. var. lect. in Ep. ad Hebr. Grot. Pisc. Jac. Capell. Ligfoot. Hamm. Le Clerc. alti plures.

ⁱ Hebr. 13. 24. k Chrys. in Ep. ad Rom. Prolog. l Theodoret. Ambrosiæ. Chrysost. Pref. in Ep. ad Hebr. a Clem. Alex. apud Euseb. l. 6. c. 6. his. b Aug. Exposit. in homilia ad Rom. n. 11. p. 911. c Clem. Alex. loc. citato, Theodoret. apud Spanhem. part. 2. n. 8. Bar. Blondel. Ufer. o Hebr. 10. 34.

p Chrys. Theodoret. Prolog. in Ep. ad Rom. Theophil. Prolog. in Ep. ad Hebr. Calven. Erafm. Grot. Camero. e Vide Athan. Dialog. 1. de Trinit. & Theodoret. Prolog. in Ep. ad Hebr. f Gerhard. & Hyper. in Ep. ad Hebr. g Primas. Praefat. in Ep. Pauli. Sipron. patera Pauli non erit, quia ejus non habet nomen, nec aliquius est, quia nullius nomine titulatur.

Quod si absurdum est, ipsius magis erenda est, quia tanto doctrina sua fulget eloquio. h Chrysost.

Sa-

^j Clem. Alex. apud Euseb. bish. Eccl. 1.6. c. 14. Hieronym. catalog. voce Paulus. Quia Paulus scribebat ad Hebreos, propter inviadiam sui apud eos nominis, titulum in principi pro salutatibus amputavit. Idem in Ep. ad Gal. 1. Theodoret. Ambrosiæ. Chrysost. Pref. in Ep. ad Hebr. a Clem. Alex. apud Euseb. l. 6. c. 6. his. b Aug. Exposit. in homilia ad Rom. n. 11. p. 911. c Clem. Alex. loc. citato, Theodoret. apud Spanhem. part. 2. n. 8. Bar. Blondel. Ufer. o Hebr. 10. 34.

etiam in eius sententiam pertrahuntur. Præterea, quod propriè Hebraorum non esset Apostolus (^a), sapienter à suo nomine abstinuit, ne quod ad solamen, & documentum scriperat, in offenditionem, & perniciem verteretur. Principium salutatorium, inquit Augustinus: [b], de industria dicitur omisso, ne Judæi, qui adversus eum pugnauerint oblatrabant, nomine ejus offensi, vel inimico animo legere, vel omnino legere non curarent, quod ad eum salutem scriperat. Illud etiam accedit, quod propter studiosissimam erga Christum, de quo per totam Epistolam differendum sibi statuerat, reverentiam, à suo nomine, & dignitate abstinuerit (^c).

Quod Pauli nomen ab Epistola non præferatur, quodam idcirco Pauli non esse opinatos scimus (^d). Veteres quidem, ut eam Paulo eriperent, hoc usi sunt argumento (^e). Alii Epistolæ initium intercidisse censuerint (^f). Nos vero in adversarios argumentum cum Primasio optimè retorquemus (^g): Si enim Pauli non fuerit hanc Epistolam, quod Pauli nomen non præferat; neque erit alterius, cum nullius nomine inscribatur; vel ad summum, si ad aliquem, ad Autorem incognitum, & anomum pertinebit. Verum illi characteribus hanc Epistolam instui, ut Paulo omnino tribuenda sit, & revera à Græcis semper, à Latinis vero quanto ab hinc facta ei adscriptam fuisse, satis superque paulo ante ostendimus; quare & in presentia Paulus eisdem Autore censendus est quamquam in eâ Pauli nomen non legitur.

Veterum, & Recentiorum Interpretum plerique ad Jerosolymæ & Palæstinae Judæos hanc Epistolam directam statuant (^h), quibus sanè Hebraorum nomen potissimum congruebat, cum ceterorum Provinciarum Hebrai Hellenistarum nomine appellarentur. Cum Apostolus ad eos invisidens se adventurum (ⁱ) spendet, nonni palæstinos, & Jerosolymitanos præfertim aliquirit; quomodo enim omnes omnino Imperii Provincias se peragraturum promitteret? Ceterum eos peculiariter describit, ubi eos aquo animo bonorum rapinam per-

tulisse meminit (^k). Judæi, qui nomen Christo dederant, crudelioribus in Judæa, quam in ceteris orbis partibus, calamitatibus ab ipsis eorum fratribus afficiebantur, quod Hebrai Fidei hostes potentiores ibi essent, & studiosores, ut Christi nomen prorsus exerterent.

Si vero Paulum ad Palæstinae Judæos potissimum scripsisse constat, quomodo cum eo cohæret, quod ante afferimus, vide licet S. Petrus de hac ad Hebreos Epistola, in qua ad eodem per varias Asiac Provincias effusos, idcirco meminisse, quod Petrus ad eosdem, ad quos & ipse, Apofolium jam scripsisse sentiret?

Hanc eversurus objectionem Spanhemius (^l) respondet, 1. eam fortè Epistolam ad omnium Asiae Provinciarum Judæos fuisse directam; quod utique iis, quæ ante diximus, innixi penitus improbamus. 2. Apofolium ad Palæstinae Hebreos potissimum scripsisse, & ea propter iis præfertim sicci ad eos adventurum promisisse: quod tamen minime prohibebatur, quominus Epistola ad omnes, ad quos Petrus post annum circiter scripsit, perveniret; quare Petrus de captu difficultum antea Paulum ad eos scripsisse, merito in eorum memoriam reduxit. Hæc plausibilior, quæ afferatur, solutio; sed nihilominus pluribus difficultibus adhuc obvolvit.

Illud utique in hac Epistola animadverendum, quod Paulus solos Hebraorum Fideles alloquatur, neque ullo vix documento eorum Praefules institutum (^m). Hebreos tantummodo rogat, ut suis Prelibus suo nomine salutem impertiant, ut eisdem cultum, & obedientiam præfent, ut corum mores, & fidem intenent, ut denique monera omnia erga ipsos aquo animo adimplant. Quod quidem in Pauli sapientiam & modestiam referendum dicimus; Ecclesiæ enim Jerosolymitanæ Praepositis, qui vel ex Apofoliosis erant, vel ex Christi Discipulis, in quos nulla sibi erat autoritas, le noluit Præceptorem exhibere.

Animadvertendum præterea, à Veteris plurimi Ms. (ⁿ), & ab iis fermè omnibus, quæ D. Epiphanius evoluit (^o), à Theodoreto, à Synopsi sub Athanasi nomine Autore, ab Euthalio, à Ms. Alexandrinus, & ut alia plurima præterea, ab altero Coislinianæ Bibliothecæ ve- tuissimo (^p), quinti nempè, ut ajunt, vel texti facili, statim post secundam ad Thessalonicenses hanc ad Hebreos Epistola recenseri. Quia de causa id præfatum fuerit, incertum. Sunt qui putent, ut Epistola ad Ecclesiæ simul congregata, ab iis, quas Paulus ad quosdam peculiarter dederat, secererentur (^q). Ecclesia, juxta Theodoreum (^r), post Epistles ad Thessalonicenses, hanc statim constituit, ut inter Canonicas Epistles, & inter Pauli opera & hanc à se enumera tam ostenderet. Addit præterea Theodoreto, hanc inde ab Ariani amotam, post Epistles ad Titum & Philemonem locata fuisse, ut eam S. Paulo eriperent, & canonicas ejus autoritatem evertente.

ⁿ Alex. parv. 3. Roc. 2. Colb. 7. Tres Mif. penes Beza, & Cod. 29. Biblioth. Coiflin.

^o Epiphan. baref. 42. Mar- cionis.

^p Cod. 202. Bi- blioth. Coislin.

^q Beza, Mill. 1. Theodore. Prefat. in Ep. ad Hebr.

Theodore, Am- brosiast. i Hebr. 13. 23. k Hebr. 10. 34.

m Hebr. 13. 17. &c.

l Spanhem. de Aub. Ep. ad Hebr. part. 1. c. 2. n. 8. 9.

^r Theodoreto.

^s Beza, Mill. 1. Theodore. Prefat. in Ep. ad Hebr.

AR.